The Realization of Code Mixing in Twitter Use of Eighth Semester Students at Christian University of Indonesia

Jennifer Gloria Pongallo
1012150034

Undergraduate Thesis

English Teaching Study Program
Faculty of Education and Teacher Training
Christian University of Indonesia
Jakarta
2014

ADVISORS' APPROVAL

As the research supervisors of the following student:

Name	: Jennifer Gloria Pongallo
Student Reg. No	: 1012150034
Thesis Title	: The Realization of Code Mixing in Twitter Use of Eighth Semester Students at Christian University of Indonesia
Date of Exam	: August 27th, 2014

We certify that we have read this student's defended undergraduate thesis (title above), have approved changes required by the final examiners, and recommended this undergraduate thesis to the Faculty of Education and Teachers Training of the Christian University of Indonesia for acceptance.

Advisor I,

Dra. Maria Hanny Soelistio, M.Hum. August 16, 2014

Advisor II,

Lamhot Naibaho, M.Hum. 04 Sept 2014

Notified by

Head of English Teaching Study Program,

Dra. Maria Hanny Soelistio, M.Hum. August 16, 2014

APPROVAL

We hereby certify that:

Name : Jennifer Gloria Pongallo

Student Reg. No : 1012150034

Thesis Title : *The Realization of Code Mixing in Twitter Use of Eighth Semester Students at Christian University of Indonesia*

Date of Exam : August 27th, 2014

has passed the undergraduate thesis exam and confirmed that this undergraduate thesis had been thoroughly examined, improved, and approved by the Board of Examiners of the English Teaching Study Program and the advisor.

Board of Examiners

1. Parlindungan Perdede, M.Hum.
2. Lamhot Naibaho, M.Hum.
3. Dra. Maria Hanny Soelistio, M.Hum.

Approved by

The Dean of FKIP-UKI

Parlindungan Perdede, M.Hum.

INTELLECTUAL PROPERTY STATEMENT

I,

Name : Jennifer Gloria Pongallo

SIN : 1012150034

Certify that this research, *The Realization of Code Mixing in Twitter Use of Eighth Semester Students at Christian University of Indonesia*, is my own work and no portion of the thesis has been copyright previously unless properly referenced.

If there is a breach of items above, I will take full responsibility to the Christian University of Indonesia for any legal action that might be caused.

Jakarta, September 4th, 2014

Jennifer Gloria Pongallo

COPYRIGHT TRANSFER AGREEMENT

As a graduate of the Christian University of Indonesia, I hereby certify that for the sake of knowledge and scientific development, I grant the Christian University of Indonesia the full term of copyright to publish, reproduce, distribute, display and store my undergraduate thesis entitled *The Realization of Code Mixing in Twitter Use of Eighth Semester Students at Christian University of Indonesia* in all forms, formats and media whether now known or hereafter developed (including without limitation in print, digital and electronic form/or languages) throughout the world.

Jakarta, September 4th, 2014

Jennifer Gloria Pongallo

MOTTO AND DEDICATION

Motto

The implementation of this undergraduate thesis is based on motto that comes from Lord God's words in:

"Casting all your care upon Him; for He careth for you." (1 Peter 5:7)

Dedication

This final project is especially dedicated to:

My Savior, Almighty Lord God, Jesus Christ

My beloved father, Markus Sea Pongallo

My beloved mother, Irene Purwati

My beloved sisters, Martina Tabita Pongallo and Ribka Nadia Tiku Pongallo

My beloved lecturers, Hendrikus Maleachi, Lamhot Naibaho, Anggiat Mananda Hutabarat, Wiwik Sari Dewi Nugraheni, and Maria Hanny Soelistio

My beloved religious advisors, Lena and Esther

My beloved "kelompok kecil" leader, Nanda Kurina

My beloved prayer covenant friends at campus

ACKNOWLEDGEMENT

I would like to express my sincere gratefulness and deepest gratitude to Lord Jesus Christ for His abundantly blessing and for doing many things that before I thought it's impossible to occur in the implementation of this undergraduate thesis. However, He made it become possible and always strengthens me to face any problem and obstacle that I found in conducting this thesis as well as gives me health so that I am able to conduct this study. I also would like to thank my advisors, Dra. Maria Hanny Soelistio, M.Hum. and Lamhot Naibaho M.Hum. for their advice, attention, care, encouragement, and guidance in assisting me to accomplish this undergraduate thesis.

I realize that I would have never finished writing my undergraduate thesis without assistance of some people in Faculty of Education and Teacher Training at Christian University of Indonesia. Thus, I would like to give my gratitude and best appreciation to:

1. Parlindungan Pardede, M.Hum., the Dean of Faculty of Education and Teacher Training at Christian University of Indonesia.
2. Dra. Maria Hanny Soelistio, M.Hum., the Head of English Teaching Study Program of Faculty of Education and Teacher Training at Christian University of Indonesia

3. All lectures in English Teaching Study Program who always give me motivation, strength, and precious knowledge during my study at Christian University of Indonesia.
4. All staffs in Secretariat of Faculty of Education and Teacher Training at Christian University of Indonesia.
5. All employees in Faculty of Education and Teacher Training at Christian University of Indonesia; security, cleaning servicers and etc..

I also would like to thank my parents and my both sisters who have been supporting and strengthening me so far. Thank you for you love, cares, strength, prayer, and patience. My gratefulness also goes to all of my 2010 class year friends in regular class of English teaching study program both in class B and in class A. Thank you for your attention, help, motivation, kindness, and friendship.

I would like to give my special gratitude to my religious advisors, "tante" Lena and "tante" Esther for educating me since I was child until present for always strengthening me by giving Lord God's word and for praying for me. May Lord God bless you both more abundantly in doing your service to Lord Jesus. My special gratitude also goes to my "kelompok kecil" leader, "kak" Nanda Kurina for always being patient in facing me and for cheering me up. Then, I would like to thank my all friends in prayer covenant at campus; Devi Permata, Devi Sitorus, Gwynnet Paringgusti, Ita Sitepu, Jenny Maria, Netty Anita, "kak" Rennya Angelika, and Yuni Sarah for your sharing that motivates and strengthens me and for your unity in

conducting this prayer covenant. Finally, I also would like to give my gratitude to my friend who named Nova Rina for lending me her Twitter account to collect the data for this study.

. Jakarta, September 4th, 2014

Jennifer Gloria Pongallo

The Realization of Code Mixing in Twitter Use of Eighth Semester Students at Christian University of Indonesia

(2014)

Author: Jennifer Gloria P. (1012150034)
Advisors: Dra. Maria Hanny Soelistio, M.Hum.
Lamhot Naibaho, M.Hum.

English Teaching Study Program
Christian University of Indonesia

ABSTRACT

This current study was implemented in order (1) to find out how the realization of code mixing of the eighth semester students at Christian University of Indonesia in Twitter use is; and (2) to figure out in what things the eighth semester students at Christian University of Indonesia realize code mixing in Twitter use. This is qualitative descriptive study. The participants in study are 15 native Indonesians namely the eight semester students of English teaching of faculty of education and teacher training at Christian University of Indonesia, Jakarta.

In achieving the objectives, the data of this study were collected from tweets and mentions that had been posted in Twitter from June 2013 to June 2014 by using two Twitter accounts namely @JGlowsP and @vano_varina. The data were analyzed by classifying them into three types of code mixing and by determining how many English foreign words which contained in each type.

The result indicated that the eighth semester students realized code mixing in Twitter use in three ways in which the ways indirectly refer to the types. From 299 tweets and 58 mentions found, the types were insertion, alternation, and congruent lexicalization code mixing. The most frequently type used was insertion, then followed by alternation code mixing, while the less type used went to congruent lexicalization code mixing. Based on that result, the further research can describe not only the types but also the motif in doing code mixing.

Keywords: *code mixing, Twitter, qualitative descriptive research*

Perealisasian Campur Kode dalam Penggunaan Twitter pada Mahasiswa Semester Delapan di Universitas Kristen Indonesia

(2014)

Penulis: Jennifer Gloria P. (1012150034) Pembimbing: Dra. Maria Hanny Soelistio, M.Hum.
Lamhot Naibaho, M.Hum.

Program Studi Pendidikan Bahasa Inggris
Universitas Kristen Indonesia

ABSTRAK

Studi ini dilaksanakan bertujuan untuk mencari tahu bagaimana perealisasian campur kode pada para mahasiswa semester delapan di Universitas Kristen Indonesia; dan untuk mengetahui dalam hal apa saja para mahasiswa semester delapan di Universitas Kristen Indonesia merealisasikan campur kode dalam pengunaan Twitter. Ini adalah studi deskriptif kualitatif. Peserta dalam studi ini adalah 15 orang penduduk asli Indonesia yaitu mahasiswa semester delapan jurusan pendidikan bahasa Inggris, fakultas keguruan dan ilmu pendidikan di Universitas Kristen Indonesia, Jakarta.

Dalam mencapai tujuan-tujuan tersebut, data-data dalam studi ini dikumpulkan dari tweet dan mention yang telah dimuat di Twitter dari bulan Juni 2013 sampai Juni 2014 dengan menggunakan dua akun Twitter, yaitu @JGlowsP dan @vano_varina. Kemudian data-data tersebut dianalisa dengan mengelompokannya ke dalam tiga jenis campur kode dan dengan menetukan berapa banyak kata asing dalam bahasa inggris yang terkandung di setiap jenis.

Hasil dari studi ini mengindikasikan bahwa para mahasiswa semester delapan tersebut merealisasikan campur kode dalam penggunaan Twitter dalam tiga cara, di mana cara-cara tersebut secara tidak langsung mengacu pada jenis-jenis tersebut. Dari 299 tweet dan 58 mention yang ditemukan, jenis-jenis tersebut adalah campur kode sisipan, campur kode alternasi, dan campur kode kongruen leksikalisasi. Jenis yang paling sering digunakan adalah campur kode sisipan, kemudian diikuti dengan campur kode alternasi, sedangkan jenis yang paling sedikit digunakan adalah campur kode lesikalisasi kongruen. Berdasarkan hasil tersebut, penelitian selanjutnya dapat menjabarkan tidak hanya jenis-jenisnya tapi juga motif dalam melakukan campur kode.

Kata Kunci: *campur kode, Twitter, penelitian kualitatif deskriptif*

TABLE OF CONTENTS

Pages

ADVISOR'S APPROVAL i

APPROVAL ii

INTELECTUAL OF PROPERTY STATEMENT iii

COPYRIGHT TRANSFER AGREEMENT iv

MOTTO AND DEDICATION.....v

ACKNOWLEDGEMENT.....vi

ABSTRACT.....ix

ABSTRAK x

TABLE OF CONTENTS.....xi

LIST OF TABLES xv

LIST OF FIGURES xvii

LIST OF APPENDIXES……..xviii

CHAPTER I INTRODUCTION

A. The Background of the Study.....1

B. The Problems of the Study.....4

C. The Objectives of the Study.....4

D. The Scopes of the Study 5

E. The Significances of the Study 5

F. The Operational Definitions.....6

CHAPTER II LITERATURE REVIEW, RELEVANT STUDY, AND CONCEPTUAL FRAMEWORK

A. Literature Review 7

1. The Enlightenment of Sociolinguistics 7

2. The Explanation of Bilingualism and Bilingual 8

3. Code Mixing 9

a. The Explanation of Code Mixing 9

b. The Types of Code Mixing 10

1) Insertion 10

2) Alternation 11

3) Congruent Lexicalization 12

4. The Relation of Code Mixing and Code Switching 13

5. Social Media and Social Network 15

6. Twitter 17

a. The Explanation of Twitter 17

b. The Reason of Using Twitter 18

B. Relevant Study 19

C. Conceptual Framework 20

CHAPTER III RESEARCH METHODOLOGY

A. The Specific Objectives of the Study 22

B. The Research Method 23

C. The Research Design 23
D. The Participants and the Subjects of the Study 23
E. The Data Collection Technique and Procedure 24
F. The Data Collection Instrument 25
G. The Data Analysis Technique and Procedure 25

CHAPTER IV THE RESEARCH FINDINGS AND DISCUSSIONS

A. The Data Analysis 27
1. The Code Mixing Found in Participant 1 28
2. The Code Mixing Found in Participant 2 30
3. The Code Mixing Found in Participant 3 35
4. The Code Mixing Found in Participant 4 38
5. The Code Mixing Found in Participant 5 40
6. The Code Mixing Found in Participant 6 44
7. The Code Mixing Found in Participant 7 46
8. The Code Mixing Found in Participant 8 50
9. The Code Mixing Found in Participant 9 53
10. The Code Mixing Found in Participant 10 56
11. The Code Mixing Found in Participant 11 59
12. The Code Mixing Found in Participant 12 61
13. The Code Mixing Found in Participant 13 63
14. The Code Mixing Found in Participant 14 67

15. The Code Mixing Found in Participant 15 69

B. The Research Findings 72

C. The Discussions 74

1. The Realization of Code Mixing in Twitter Use 74

2. The Things the Students Do in Realizing Code Mixing in Twitter Use 75

CHAPTER V CONCLUSIONS, IMPLICATION, AND SUGGESTIONS

A. Conclusions 78

B. Implications 79

C. Suggestions 79

REFERENCES 81

APPENDIXES 83

LIST OF TABLES

Pages

Table 2.1 The Difference between Code Switching and Code Mixing.....15

Table 4.1 Code Mixing Found in Almira Ocky's (Participant 1) Twitter Account 29

Table 4.2 Code Mixing Found in Chelsea Sharon Miranda's (Participant 2) Twitter Account 31

Table 4.3 Code Mixing Found in Edin Siadari's (Participant 3) Twitter Account 36

Table 4.4 Code Mixing Found in Emigrace Sitanggang's (Participant 4) Twitter Account 39

Table 4.5 Code Mixing Found in Gita Ria Marissa Sitorus's (Participant 5) Twitter Accounts 41

Table 4.6 Code Mixing Found in Ignasia Anastasya's (Participant 6) Twitter Account.....44

Table 4.7 Code Mixing Found in Kritasia Rombe's (Participant 7) Twitter Account.....47

Table 4.8 Code Mixing Found in Kristianto Budiman's (Participant 8) Twitter Account.....51

Table 4.9 Code Mixing Found in Maria Rimelda Pasaribu's (Participant 9) Twitter Account.....54

Table 4.10 Code Mixing Found in Mika Putri Sion's (Participant 10) Twitter Account.....57

Table 4.11 Code Mixing Found in Mita Wahyuni's (Participant 11) Twitter Account.....59

Table 4.12 Code Mixing Found in Rani Anggriani's (Participant 12) Twitter Account.....62

Table 4.13 Code Mixing Found in Rusnita Agustina's (Participant 13) Twitter Account.....64

Table 4.14 Code Mixing Found in Yudith Putrigajevsky's (Participant 14) Twitter Account.....67

Table 4.15 Code Mixing Found in Yuni Sarah Hutapea's (Participant 15) Twitter Account.....69

Table 4.16 Code Mixing Found in Twitter Accounts of 15 Participants 72

LIST OF FIGURES

Pages

Figure 2.1 Pattern of Insertion Code Mixing.....11

Figure 2.2 Pattern of Alternation Code Mixing.....12

Figure 2.3 Pattern of Congruent Lexicalization Code Mixing 13

LIST OF APPENDIXES

Pages

Appendix 1A Almira Ocky's Tweets and Mentions that Contain Code Mixing 83

Appendix 1B Code Mixing Type Found in Almira Ocky's Twitter Account..... 86

Appendix 2A Chelsea Sharon Miranda's Tweets and Mentions that Contain Code Mixing..... 91

Appendix 2B Code Mixing Types Found in Chelsea Sharon Miranda's Twitter Account 100

Appendix 3A Edin Siadari's Tweets and Mentions that Contain Code Mixing.....117

Appendix 3B Code Mixing Type Found in Edin Siadari's Twitter Account.....121

Appendix 4A Emigrace Sitanggang's Tweets and Mentions that Contain Code Mixing.....129

Appendix 4B Code Mixing Type Found in Emigrace Sitanggang's Twitter Account 133

Appendix 5A Gita Ria Marissa Sitorus' Tweets and Mention that Contain Code Mixing.....138

Appendix 5B Code Mixing Types Found in Gita Ria Marissa Sitorus' Twitter Accounts.....141

Appendix 6A Ignasia Anastasya's Tweets and Mentions that Contain Code Mixing 146

Appendix 6B Code Mixing Type Found in Ignasia Anastasya's Twitter Account 151

Appendix 7A Kristasia Rombe's Tweets and Mentions that Contain Code Mixing 161

Appendix 7B Code Mixing Types Found in Kristasia Rombe's Twitter Account 166

Appendix 8A Kristianto Budiman's Tweets and Mention that Contain Code Mixing 176

Appendix 8B Code Mixing Types Found in Kristianto Budiman's Twitter Account 179

Appendix 9A Maria Rimelda Pasaribu's Tweets and Mentions that Contain Code Mixing.....184

Appendix 9B Code Mixing Types Found in Maria Rimelda Pasaribu's Twitter Account 188

Appendix 10A Mikha Putri Sion's Tweets that Contain Code Mixing.....195

Appendix 10B Code Mixing Type Found in Mikha Putri Sion's Twitter Account 197

Appendix 11A Mita Wahyuni's Tweets that Contain Code Mixing 201

Appendix 11B Code Mixing Types Found in Mita Wahyuni's Twitter Account....206

Appendix 12A Rani Twin Angriani's Tweets and Mentions that Contain Code Mixing 218

Appendix 12B Code Mixing Type Found in Rani Twin Angriani's Twitter Account 220

Appendix 13A Rusnita Agustina's Tweets and Mentions that Contain Code Mixing 224

Appendix 13B Code Mixing Types Found in Rusnita Agustina's Twitter Account 229

Appendix 14A Yudith Putrigajevsky's Tweets that Contain Code Mixing 237

Appendix 14B Code Mixing Type Found in Yudith Putrigajevsky's Twitter Account 239

Appendix 15A Yuni Sarah Hutapea's Tweets and Mentions that Contain Code Mixing 243

Appendix 15B Code Mixing Types Found in Yuni Sarah Hutapea's Twitter Account 248